

RAUCH

Condizioni generali di vendita e fornitura

§ 1 Campo di applicazione:

- (1) Le seguenti condizioni sono valide per tutte le forniture ed i servizi della RAUCH. Queste condizioni sono valide anche per i futuri rapporti commerciali.
- (2) Eventuali condizioni generali in contraddizione con esse, in particolare condizioni di acquisto dei clienti, non sono valide. Non è necessario un rigetto esplicito da parte della RAUCH.
- (3) La modifica di queste condizioni deve essere effettuata per iscritto. L'ordinazione o la presa in consegna della merce equivale ad un'accettazione implicita di queste condizioni.

§ 2 Offerta, assunzione e conferma dell'incarico:

- (1) Le offerte della RAUCH non sono impegnative.
- (2) Con l'eccezione delle merci già pronte, la RAUCH accetta ordinazioni tramite una conferma d'incarico scritta. Qualora la conferma dell'incarico da parte della RAUCH si discosti dalle condizioni di fornitura, sono d'applicazione le condizioni della RAUCH, a meno che il cliente non vi si opponga per iscritto subito dopo aver ricevuto la conferma d'incarico.

§ 3 Prezzo:

- (1) Tutti i prezzi si intendono al netto franco fabbrica. A meno che non siano stati presi accordi differenti, sono validi i prezzi del giorno della consegna.
- (2) Qualora siano stati concordati dei prezzi, e successivamente cambino i costi su cui questi prezzi si basano, la RAUCH ha la facoltà di adattare i prezzi per riflettere le modifiche nei costi.
- (3) Se la consegna si svolge con ritardo rispetto a quanto previsto per motivi di competenza del cliente, la RAUCH ha la facoltà di compensare eventuali costi aggiuntivi tramite un aumento dei prezzi. Questo non tocca il diritto della RAUCH di chiedere un risarcimento per eventuali danni da ciò causati.
- (4) Tutte le tasse, imposte ed altri tributi che il cliente è tenuto a versare nel quadro della presa in consegna della fornitura devono essere assunti dal cliente stesso, a meno che la RAUCH non si sia esplicitamente e per iscritto impegnata ad assumere dette imposizioni.

§ 4 Luogo di adempimento, consegna:

- (1) Il luogo di adempimento è il rispettivo stabilimento di consegna della RAUCH.
- (2) La consegna viene effettuata franco fabbrica presso il luogo di adempimento secondo gli incoterms nella versione in vigore al momento della firma del contratto. La spedizione ed il trasporto sono dunque a carico ed a

rischio del cliente. Non appena la consegna viene offerta al cliente al luogo di adempimento, tutti i rischi passano al cliente. Se il cliente non prende in consegna la fornitura, incorre in mora. Inoltre in questo caso la consegna da parte della RAUCH viene considerata come avvenuta, quindi la RAUCH ha la facoltà di immagazzinare le merci a spese del cliente. I costi di immagazzinaggio a ciò dovuti devono essere immediatamente rimborsati alla RAUCH.

- (3) La RAUCH ha la facoltà di effettuare consegne parziali; anche in questo caso le presenti condizioni vanno applicate nella loro totalità.
- (4) In caso la RAUCH non sia in grado di effettuare la consegna nella data prevista a causa di condizioni imprevedute e su cui non ha alcun controllo (condizioni di forza maggiore, ritardi di consegna delle imprese subappaltatrici ecc.), la RAUCH ha la facoltà di effettuare la consegna nella prima data possibile, se in questa data il cliente è ancora disposto a prendere in consegna la merce. Altrimenti la RAUCH ha il diritto di recedere dal contratto. Per altri ritardi nelle consegne la RAUCH risponde solo in caso di gravi negligenze e dolo.
- (5) Il fatto di non aver ottenuto una licenza d'importazione non esenta il cliente dai propri obblighi.

§ 5 Garanzia e responsabilità:

- (1) La RAUCH garantisce che la merce corrisponde alle specifiche concordate ed alle prescrizioni giuridiche valide nell'Unione Europea per la merce stessa.

La RAUCH garantisce che la merce può essere venduta all'interno dell'Unione Europea. È di competenza del cliente accertarsi se essa possa essere venduta anche al di fuori dell'UE (ad esempio che siano rispettate le prescrizioni in materia di prodotti alimentari e di etichettatura).

- (2) Per difetti dovuti ad un immagazzinamento, conservazione, utilizzo o trasporto scorretti, la RAUCH non si assume alcuna responsabilità. In caso vengano riscontrati tali difetti, è di competenza del cliente provare di aver immagazzinato, conservato, utilizzato o trasportato la merce in modo corretto. Immagazzinamento ecc. corretti significa, a meno che sull'imballaggio della merce o nei documenti di vendita non siano presenti diverse indicazioni, che la merce deve essere immagazzinata e trasportata in ambienti puliti, asciutti e che presentino una temperatura non più alta di una normale temperatura ambiente, ed inoltre che la merce non può essere immagazzinata all'aperto.
- (3) Per le indicazioni relative ai prodotti presenti in cataloghi, missive pubblicitarie, prospetti, menu di cibi o bevande eccetera la RAUCH non si assume alcuna responsabilità.
- (4) Al momento della presa in consegna il cliente deve controllare con cura la merce, e segnalare per iscritto eventuali difetti entro cinque giorni lavorativi, allegando un campione della merce contestata o altre prove (per esempio, una foto digitale), pena la perdita di qualsiasi

diritto al reclamo, anche in caso di danni derivanti dai difetti della merce. In caso di richiesta da parte della RAUCH il cliente è tenuto a permettere ed accettare la presa in visione della merce da parte di un perito della RAUCH o di un terzo specificamente designato.

Nel caso un difetto sia stato segnalato nel rispetto dei tempi, e nel caso la sua sussistenza, se la RAUCH lo ha richiesto, sia stata confermata da un perito, la RAUCH esaurirà i propri obblighi tramite, a propria scelta, un miglioramento della merce, un cambio, una riduzione del prezzo, o il ritiro della merce in cambio di un buono equivalente al prezzo di essa. Al cliente non spettano altri diritti.

- (5) La durata della garanzia corrisponde alla data di scadenza della merce ed inizia nel momento in cui la merce viene offerta al cliente presso il luogo di adempimento.
- (6) Il cliente non ha la facoltà di trattenere pagamenti a causa di pretese portanti sulla garanzia o su altro.
- (7) Si esclude ogni responsabilità per colpa della RAUCH in caso di negligenze leggere o gravi. La RAUCH non risponde di danni conseguenti, in particolare mancati profitti.
- (8) L'invio di merci oggetto di reclamo richiede l'esplicita previa approvazione da parte della RAUCH ed è a carico e rischio del cliente. Inoltre il cliente è tenuto a farsi carico anche dei costi aggiuntivi dovuti alla spedizione (per esempio, immagazzinamento, tasse di sosta per ferrovie o container). Se l'invio viene effettuato in assenza di una previa approvazione, la RAUCH ha la facoltà di rifiutarsi di ritirare la merce e di rispedirla al mittente a spese del cliente.
- (9) I campioni possono discostarsi dalla fornitura per qualità ed imballaggio.

§ 6 Riserva di proprietà

- (1) Fino al momento dell'adempimento da parte del cliente di tutti gli obblighi di sua competenza, ed in particolare fino al completo pagamento del prezzo di acquisto, la proprietà dell'oggetto del contratto fornito rimane alla RAUCH (merce di riserva).
- (2) Il cliente ha la facoltà di distribuire la merce di riserva. Questa facoltà viene a mancare quando il cliente si ritrova in ritardo di pagamento o quando teme di non essere in grado di pagare nella sua totalità l'importo dovuto alla RAUCH al momento della scadenza dei termini.
- (3) Nel momento in cui la merce di riserva viene distribuita dal cliente, egli cede già da subito tutti i crediti a lui spettanti per la distribuzione o per un'altra valorizzazione fino all'importo del prezzo di acquisto della RAUCH alla RAUCH. Il cliente si impegna ad annotare questa cessione nei propri registri. Se non intervengono revoche, il cliente ha la facoltà di riscuotere a proprio nome questi crediti ceduti per conto della RAUCH. Nel caso in cui il cliente venda la merce di riserva a credito, egli è tenuto a riservare a se stesso la proprietà della merce.
- (4) Il cliente cede alla RAUCH i compensi assicurativi o i diritti al risarcimento a lui spettanti in caso di distruzione o danneggiamento della merce di riserva.

- (5) Non sono consentiti il pignoramento ed il trasferimento in garanzia della merce di riserva.

§ 7 Pagamento e ritardo nei pagamenti:

- (1) Il luogo di adempimento per il pagamento è costituito dalla sede della RAUCH.
- (2) Cambiali ed assegni verranno accettati solo in pagamento e solo con un accordo scritto.
- (3) Il prezzo di pagamento dev'essere versato alla RAUCH entro 14 giorni dalla data della fattura, senza detrazioni e nella valuta indicata.
- (4) In caso il compenso non venga versato alla RAUCH entro i termini di scadenza, la RAUCH può avvalersi della facoltà di:
 - rimandare il rispetto dei propri impegni fino all'avvenuto pagamento totale
 - prendere in considerazione un'adeguata proroga dei termini di consegna o prestazione
 - rendere esigibile l'intero ammontare del compenso non ancora versato
 - mettere in conto al cliente ammende e costi di incasso, oltre agli interessi previsti dalle normative in caso di ritardo nei pagamenti oppure
 - in caso di mancato rispetto di un'adeguata proroga, di recedere dal contratto; in questo caso, anche in caso di prestazione suddivisibile in diverse fasi, la RAUCH ha la facoltà di recedere dal contratto nella sua totalità. Qualora la RAUCH receda, il cliente è tenuto a pagare immediatamente alla stessa le spese di storno, per un ammontare del 10% del prezzo totale, ed inoltre a risarcire la RAUCH dei danni dovuti al mancato guadagno.
- (5) In caso di esecuzione forzata portante sul patrimonio del cliente, o se la RAUCH nutre dei dubbi sulla solvibilità del cliente, la RAUCH ha la facoltà di:
 - rendere esigibili nella loro totalità tutti i crediti, indipendentemente dai termini di scadenza
 - trattenere tutte le forniture legate a contratti non rispettati, ed assicurarle tassativamente con pagamento anticipato. Se il cliente si rifiuta di pagare in anticipo, la RAUCH può recedere dal contratto e richiedere un risarcimento anche per il mancato guadagno.
- (6) Se il cliente è in ritardo con la presa in consegna, il compenso diventa immediatamente esigibile.
- (7) Anche in caso di diversa destinazione i pagamenti vengono sempre calcolati sulla base del debito di più lunga data e degli interessi e dei costi da esso risultanti.
- (8) Per quanto riguarda i buoni di pagamento per i vuoti restituiti dal cliente sono validi i termini di pagamento concordati. Questi buoni di pagamento sono validi solo allo scadere dei detti termini di pagamento.

§ 8 Foro competente e diritto d'applicazione:

- (1) Tutti i rapporti giuridici tra la RAUCH ed il cliente sono sottoposti al diritto finanziario austriaco. È esclusa l'applicazione del diritto commerciale ONU.
- (2) Sede giuridica esclusiva in caso di controversie nel campo d'applicazione dell'accordo di Lugano o dell'EuGVVO è Feldkirch, in Austria

Per tutti i casi al di fuori di questo campo d'applicazione viene concordata la competenza delle commissioni di arbitrato internazionale della Camera di Commercio Austriaca con sede a Vienna. Sede delle procedure di arbitrato è Vienna, Austria. Lingua utilizzata nelle procedure è il tedesco. Nel caso in cui il contratto sia redatto in una lingua diversa dal tedesco, la lingua utilizzata nelle procedure sarà l'inglese.

Tuttavia la RAUCH ha in ogni caso la facoltà di citare in diritto il cliente presso un altro tribunale per esso responsabile.

§ 9 Disposizioni finali:

- (1) Il cliente non ha la facoltà di compensare con eventuali crediti a lui dovuti dalla RAUCH i compensi a lui spettanti verso la RAUCH. Al cliente non spetta alcun diritto di ritenzione.
- (2) La RAUCH ha la facoltà di compensare tramite i propri crediti, anche non ancora esigibili, crediti dovuti al cliente da altre imprese del Gruppo RAUCH, in particolare dalla Rauch Hungaria k.f.t e dalla Rauch Serbia d.o.o. Inoltre la RAUCH ha la facoltà di compensare i crediti dovuti al cliente tramite crediti dovuti dal cliente ad altre imprese del Gruppo RAUCH, in particolare alla Rauch Hungaria k.f.t ed alla RAUCH Serbia d.o.o.
- (3) Il cliente non ha la facoltà di cedere a terzi i propri diritti alla consegna della merce.
- (4) È esclusa l'impugnazione di un contratto a causa di un errore da parte del cliente.
- (5) Eventuale documentazione o informazioni sulla RAUCH, i suoi prodotti, i suoi partner per la distribuzione o altri clienti messi a disposizione del cliente o di cui il cliente viene a conoscenza possono essere trasmessi o messi a disposizione di terzi, in particolare di concorrenti della RAUCH, solo previa approvazione scritta da parte della RAUCH. Le medesime disposizioni valgono anche per documentazione come campioni, preventivi, materiale pubblicitario, listini prezzi, accordi sulle prestazioni o contratti trasmessi al cliente o di cui il cliente viene a conoscenza. Tutti i diritti relativi a questo tipo di documentazione spettano alla RAUCH.
- (6) I vuoti messi a disposizione del cliente (materiale d'imballaggio comprese bottiglie, cassette, container post mix, pallet ecc.), la documentazione ed il materiale pubblicitari messi a disposizione del cliente (per esempio ombrelloni), nonché l'inventario per i punti vendita messo a disposizione del cliente (per esempio frigoriferi o scaffali) rimangono di proprietà della RAUCH ed al termine del rapporto commerciale, quali che siano i motivi che hanno portato alla terminazione del rapporto, devono essere restituiti alla RAUCH spontaneamente ed a spese del cliente. Questo vale anche nel caso in cui sia avviata una

procedura di insolvenza portante sul patrimonio del cliente.

I vuoti restituiti vengono rimborsati dalla RAUCH al cliente secondo le condizioni valide al momento della restituzione.

- (7) In caso di applicazione del sistema di scambio di pallet la RAUCH accetta la restituzione di pallet di qualità equivalente o superiore. Qualora il cliente non metta a disposizione pallet di qualità equivalente, la RAUCH mette in conto i pallet forniti secondo i prezzi in vigore.
- (8) Qualora si verifichi che alcune disposizioni di questo contratto non siano valide o non siano applicabili, ciò non ha alcun effetto sulla validità del resto del contratto. Queste disposizioni non valide o non applicabili vengono sostituite da disposizioni valide ed applicabili che si avvicinino il più possibile all'obiettivo commerciale che esse intendevano raggiungere (clausola salvatoria).
- (9) Qualora un contratto sia stato concluso sia in tedesco che in un'altra lingua, la versione che fa fede per l'interpretazione del contratto e delle presenti condizioni è quella in lingua tedesca.